



Art. 1265

Art. 1266

- E Instrucciones de empleo**
Sistema de riego en vacaciones
-
- P Manual de instruções**
Conjunto de Rega para Férias
-
- PL Instrukcja obsługi**
Automatyczna konewka
-
- H Használati utasítás**
Automata öntözőkanna/nyaralás alatti öntözés
-
- CZ Návod k obsluze**
Zavlažování o dovolené
-
- SK Návod na obsluhu**
Automatické zavlažovanie počas dovolenky
-
- RUS Инструкция по эксплуатации**
Комплект полива в выходные дни
-
- SLO Navodilo za uporabo**
Počitniško zalivanje
-
- TR Kullanma Kılavuzu**
Tatil Sulama Seti

E	1. ¿Que hace el sistema de riego en vacaciones? 2. ¿De qué partes se compone el sistema de riego en vacaciones? 3. ¿Que debe hacerse antes de montar la instalación?	4. Montaje de la instalación 5. Depósito de agua 6. Puesta en marcha 7. Mantenimiento 8. ¿Que hay que hacer cuándo ... 9. Observaciones para la seguridad
Indice Página 3 – 11		
P	1. Quais são as funções do Conjunto de Rega para Férias? 2. Quais são os componentes do Conjunto de Rega para Férias? 3. O que tem de se fazer antes da instalação?	4. Instalação 5. Reservatório de água 6. Operação 7. Manutenção 8. E se ... 9. Medidas de segurança
Indice Página 12 – 20		
PL	1. Jak działa automatyczna konewka? 2. Z jakich części składa się automatyczna konewka? 3. Jakie kroki należy wykonać przed montażem automatycznej konewki? 4. Montaż instalacji	5. Pojemnik na wodę 6. Uruchomienie 7. Konserwacja 8. Co się dzieje, gdy ... 9. Wskazówki bezpieczeństwa
Treść Strona 21 – 29		
H	1. Mit tud az automata öntözőkanna? 2. Milyen részekből áll az automata öntözőkanna? 3. Mit kell tenni a berendezés felépítése előtt? 4. A berendezés felépítése	5. Víztartály 6. Üzembe helyezés 7. Karbantartás 8. Mi van akkor, ha ... 9. Biztonsági útmutatások
Tartalom Oldal 30 – 38		
CZ	1. Co umí zavlažování o dovolené? 2. Z jakých dílů se skládá zavlažování o dovolené? 3. Co musí být provedeno před stavbou zařízení? 4. Stavba zařízení	5. Nádoba na vodu 6. Uvedení do provozu 7. Údržba 8. Co když ... 9. Bezpečnostní pokyny
Obsah Strana 39 – 47		
SK	1. Ako Vám pomôže automatické zavlažovanie počas dovolenky? 2. Z akých dielov pozostáva toto automatické zariadenie na zavlažovanie? 3. Čo je potrebné urobiť pred inštaláciou zariadenia?	4. Inštalácia zariadenia 5. Nádoba na vodu 6. Uvedenie do prevádzky 7. Údržba 8. Čo keď ... 9. Bezpečnostné opatrenia
Obsah Strana 48 – 56		
RUS	1. Каковы основные функции комплекта полива в выходные дни? 2. Из каких компонентов состоит комплект полива в выходные дни? 3. Что необходимо предусмотреть до начала монтажа системы полива? 4. Монтаж системы полива	5. Резервуар для воды 6. Ввод в эксплуатацию 7. Техническое обслуживание 8. Что нужно сделать, если ... 9. Указания по технике безопасности
Содержание Страница 57 – 66		
SLO	1. Čemu počitniško zalivanje? 2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje? 3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave? 4. Sestavitev naprave	5. Posoda za vodo 6. Zagon 7. Vzdrževanje 8. Kaj storiti, če ... 9. Varnostni napotki
Kazalo Stran 67 – 75		
TR	1. Tatil Sulama Seti neler yapabilir? 2. Tatil sulama seti hangi parçalardan oluşur? 3. Sistemin kurulumundan önce nelere dikkat edilmelidir? 4. Sistemin kurulumu	5. Su haznesi 6. Devreye alma 7. Bakım 8. Ne yapmalı ... 9. Güvenlik uyarıları
İçindekiler Sayfa 76 – 84		

Dober dan,

iskrene čestitke, postali ste srečni lastnik GARDENA naprave za počitniško zalivanje.

Naprava za počitniško zalivanje je namenjena povsem avtomatski oskrbi vaših sobnih rastlin z vodo med vašo odsotnostjo (na primer zaradi dopusta). Lahko pa jo uporabite tudi za zalivanje rastlin na terasi in balkonu.

S spodnjimi navodili vam želimo pomagati pri pravilni uporabi vaše naprave za počitniško zalivanje. Ta navodila za uporabo natančno preberite.

Navodila za uporabo smo razdelili na dve področji. V prvem delu najdete sestavo in navodila v zvezi z delovanjem naprave. V drugem delu najdete tehnične podatke in pomembne varnostne napotke.

Nasvet:

Navodila za uporabo skrbno shranite. Naslednje počitnice pridejo kmalu!

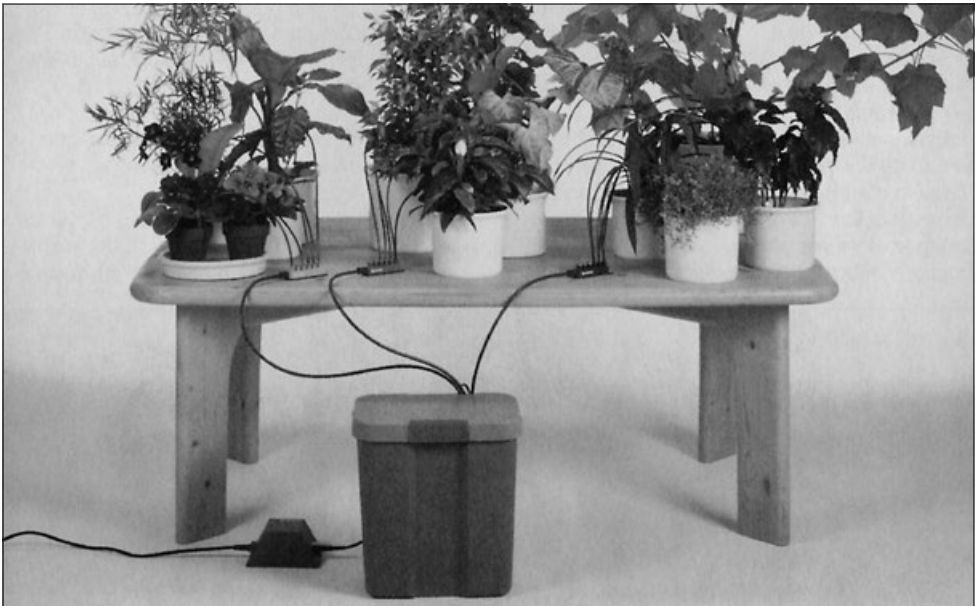
1. Čemu počitniško zalivanje?

Predstavljajte si avtomatsko ročko za zalivanje, ki prevzame vaše delo med vašo odsotnostjo.

Naprava za počitniško zalivanje s črpalko vsak dan 1 minuto črpa vodo iz posode in do posameznih rastlin.

Z njo lahko zalivate do 36 rastlin. Sami tudi določite količino vode, ki naj jo vaše rastline prejmejo vsak dan. Da pridobite boljši občutek za pravilen odmerek vode, vam priporočamo, da napravo sestavite in preizkusite nekaj dni pred začetkom dopusta.

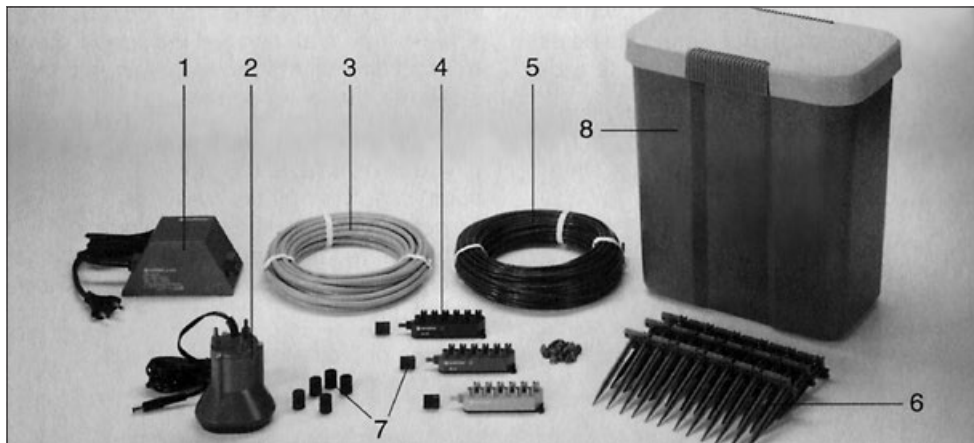
Celotna naprava lahko zgleda, kot je prikazano na sliki.



2. Katere dele obsega naprava za počitniško zalivanje?

Zagotovo ste že razpakirali vse dele. Če niste, to storite zdaj in dele vzemite iz embalaže. Tako kot na sliki.

1. Transformator s časovnikom
2. Črpalka (nizka napetost 14 V)
3. Razdelilna gibka cev (Ø 4 mm)
4. Kapljalni razdelilniki 1 – 3 (svetlo, srednje in temno siv) s pokrovčki za zapiranje
5. Kapljalna gibka cev (Ø 2 mm)
6. Držalo gibke cevi
7. Vpenjalne matice in zaporni vijaki
8. Posoda (9 l) le pri art. št. 1266



3. Kaj je treba storiti pred sestavitvijo naprave?

Od nas ste dobili avtomatsko ročko za zalivanje. Preden napravo sestavite, enkrat preverite, koliko vode redno uporabljate za zalivanje rastlin. Ugotovili boste, da pri tem obstajajo velike razlike. Ustvarite torej tri skupine rastlin glede na njihove potrebe po vodi. Tako kot je prikazano na sliki.

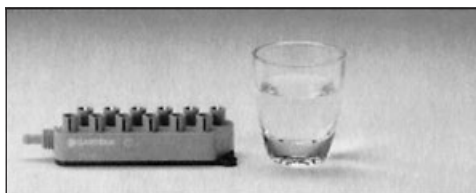
Nasvet:

Upoštevajte, da je treba pri razvrščanju rastlin v skupine cvetlične lonce položiti na višji položaj, ki je nad gladino vode v posodi z vodo. Tako preprečite, da bi naprava po koncu postopka zalivanja samodejno tekla naprej. Cvetlični lonci ali podstavki tudi morajo biti dovolj veliki, da lahko sprejmejo odvečno vodo.

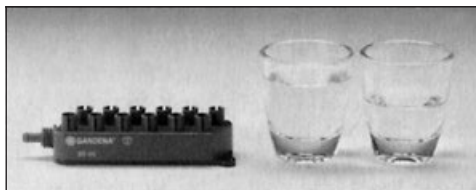


Ko ste svoje lončnice razdelili v skupine, sedaj posameznim skupinam dodelite ustrezne kapljalne razdelilnike.

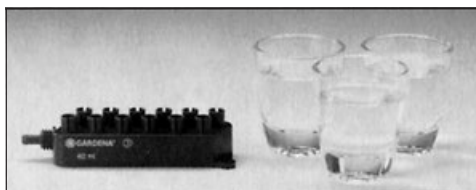
Svetlo sivi kapljalni razdelilnik 1, ki je namenjen za rastline z manjšo porabo vode, dnevno izloči pribl. 15 ml **na iztok**; to nekako ustreza vsebini kozarčka za žganje.



Srednje sivi kapljalni razdelilnik 2, ki je namenjen za rastline s srednjo porabo vode, dnevno izloči pribl. 30 ml **na iztok**; to približno ustreza vsebini 1,5 kozarčka za žganje.



Tudi rastline z večjo potrebo po vodi še potrebujejo vodo. Pri teh uporabite temno sivi kapljalni razdelilnik 3. Ta dnevno izloči pribl. 60 ml **na iztok**, kar ustreza trem kozarcem.



Prosimo vas torej, da upoštevate naslednje:

svetlo sivi kapljalni razdelilnik 1
pribl. 15 ml na dan in iztok
za rastline z nizko potrebo po vodi

srednje sivi kapljalni razdelilnik 2
pribl. 30 ml na dan in iztok
za rastline s srednjo potrebo po vodi

temno sivi kapljalni razdelilnik 3
pribl. 60 ml na dan in iztok
za rastline z visoko potrebo po vodi

Nasvet:

Pri razvrščanju rastlin v skupine izberite prostor, ki ni preblizu oknu in ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Najbolje na razdalji pribl. 1 m. Poleg tega upoštevajte, da se lahko pri nekaterih rastlinah zaradi spremembe mesta postavitve spremeni tudi potreba po vodi. Če je mesto postavitve svetlo in toplo, je potreba po vodi večja kot na sončnem, hladnejšem mestu.

4. Sestavitev naprave

Najprej vzpostavite povezavo med kapljalnim razdelilnikom in črpalko (2). V ta namen uporabite 4 mm debelo razdelilno gibko cev (3).

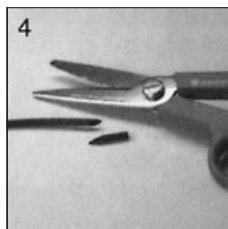
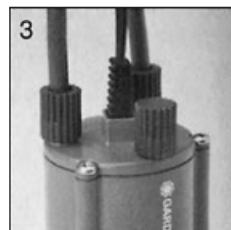
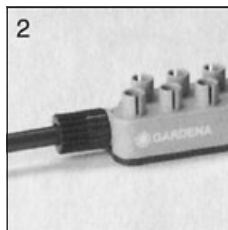
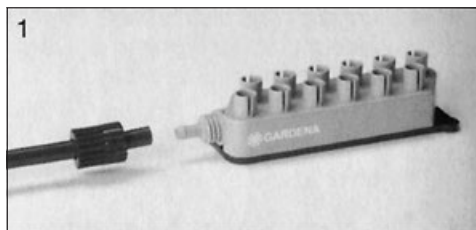
Če si črpalko ogledate bolj podrobno, lahko ugotovite, da ima tri priključke, se pravi, da ima vsak kapljalni razdelilnik svoj lasten priključek.

Sedaj razdelilne gibke cevi odrežite z gospodinjskimi škarjami. Dolžina naj ustreza razdalji med črpalko (Upoštevajte mesto postavitve posode z vodo!) in posameznimi kapljalnimi razdelilniki, ki ste jih dodelili posameznim skupinam rastlin.

Med deli naprave za počitniško zalivanje najdete tudi nekaj vpenjalnih matic, ki jih sedaj morate uporabiti. Povlecite konec gibke cevi skozi vpenjalno matico (Navoj mora kazati h koncu!) (slika 1). Potisnite konec čez priključek na kapljalnem razdelilniku in vpenjalno matico trdno privijte (slika 2). Ravno tako ravnajte pri priključkih na črpalki.

Če kapljalnega razdelilnika ne potrebujete, ta priključek na črpalki zaprite z enim od priloženih zapornih vijakov (slika 3).

Potem namestite kapljalne gibke cevi (5). To so gibke cevi z majhnim premerom. Kapljalne gibke cevi odrežite do prave dolžine. Dolžina naj ustreza razdalji med kapljalnim razdelilnikom do ustreznega cvetličnega lonca. Konec, na katerem izstopa voda, je najbolje odrezati poševno (slika 4). Tako bo voda boljše odtekala. Ta konec pripnite v enem od treh sprejemnih nastavkov na držalu gibke cevi (6). Držalo gibke cevi pa potem vtaknite v cvetlični lonec (slika 5).

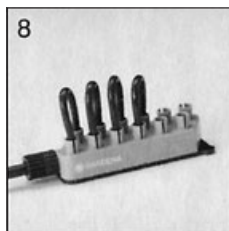
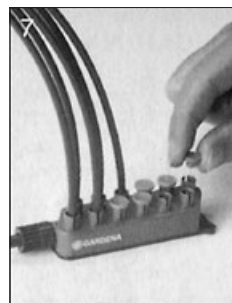
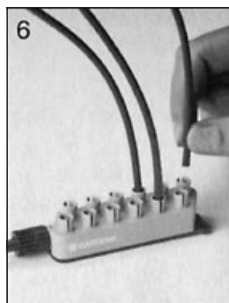


Drugi konec odrežite naravnost in ga potisnite na iztok kapljalnega razdelilnika, kot je prikazano na fotografiji. Pazite na to, da je gibka cev nataktnjena do konca (slika 6).

Iztoke kapljalnega razdelilnika, ki jih ne potrebujete, zaprite s priloženimi pokrovčki za zapiranje. Preprosto jih trdno nataknite (slika 7).

Če 20 pokrovčkov za zapiranje ne bi zadoščalo, to težavo lahko odpravite tako, da neuporabljene iztoke s pomočjo kratkega kosa kapljalne gibke cevi na slepo zaprete, kot je prikazano na sliki 8.

Ko ste skupino rastlin opremili s kapljalnimi gibkimi cevmi, mora zgledati, kot je prikazano na sosednji fotografiji (slika 9). Sedaj lahko na enak način na svojo napravo za zalivanje priključite tudi druge skupine.



5. Posoda za vodo

5.1. Če nimate GARDENA posode za vodo

Kmalu vam bo uspelo. Najti morate samo še posodo za vodo. Za poskusno delovanje zadostuje običajno vedro za vodo.

V času počitnic boste morebiti potrebovali večjo posodo. Kako veliko, lahko preprosto izračunate.

Če uporabljate vseh 36 iztokov na treh kapljalnih razdelilnikih, potrebujete pribl. 1,3 litra vode dnevno.

Koliko dni boste odsotni?

To število dni pomnožite z 1,3 in dobili boste potrebno količino v litrih.

Na primer: 21 dni dopusta (krasna izbira) pomeni $21 \times 1,3 = 27,3$ litrov.

V tem primeru lahko kot posodo uporabite npr. škafo za pranje.

Ker se nekaj vode izgubi z izhlapevanjem, načrtujte malce večjo porabo vode. Poleg tega tako preprečite, da bi črpalka pri pomanjkanju vode tekla na suho in se poškodovala.

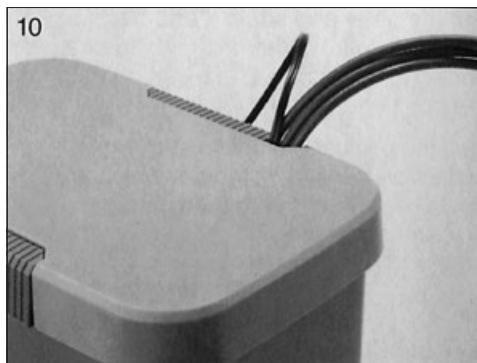
Nasvet:

Če posodo prekrijete neprepustno za svetlobo (npr. z brisačo) lahko preprečite naravno nastajanje alg.

5.2. Če imate GARDENA posodo za vodo

GARDENA posoda za vodo (8) ob polni obremenitvi – to pomeni, da se uporabljajo vsi iztoki kapljalnih razdelilnikov (3 x 12) – zadostuje pribl. en teden. Če boste odpovali za dlje časa, si preberite točko 5.1.

Pokrov ima majhno odprtino, skozi katero se speljejo razdelilne gibke cevi in kabel črpalke (slika 10).



6. Zagon

Sedaj je prišel najpomembnejši trenutek. Napolnite posodo z vodo in črpalke priključite na transformator (1) (slika 11).

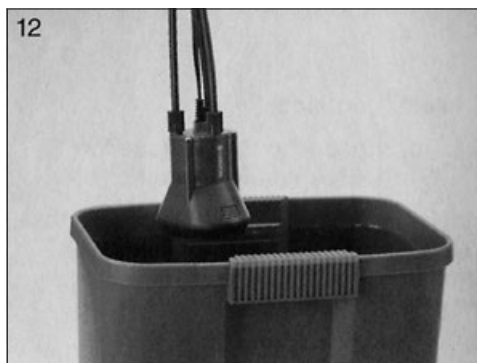
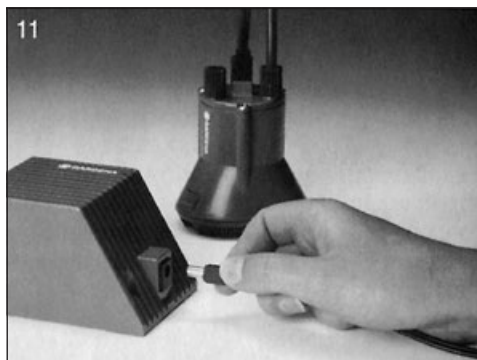
⚠ Črpalke nikoli ne priključujte na drugi transformator ali neposredno na električno omrežje! Transformator je treba postaviti na varnem, suhem mestu!

Črpalke postavite v vodo (slika 12). Pazite na to, da je črpalke res postavljena na dnu posode. Če sedaj električni vtič transformatorja vtaknete v vtičnico, se črpalke zažene. Sedaj teče pribl. eno minuto. Preverite, ali vse povezave tesnijo.

⚠ Da preprečite poškodbe na črpalke, črpalke nikoli ne uporabljajte brez vode.

Če napravo želite zagnati še enkrat, povlecite električni vtič transformatorja iz vtičnice in ga znova vtaknite vanjo. Tako tudi določite čas začetka delovanja naprave.

Naprava sedaj vsake 24 ur samodejno deluje eno minuto. Čas začetka delovanja določite s tem, da električni vtič vtaknete v vtičnico.



Na primer: napravo aktivirate ob 16.00 uri. Sedaj bo naprava vaše rastline vsak dan zalivala ob 16.00 uri za 1 minuto.

Črpalka se vklopi tudi, če kdaj pride do prekinitve oskrbe z električnim tokom, na primer zaradi izpada elektrike med nevihto. To bi sicer lahko privedlo do prestavitve časa začetka delovanja, ne bo po spremenilo delovanja naprave.

Napravo sedaj nekaj dni opazujte. Po potrebi spremenite porazdelitev rastlin na posamezne kapljalne razdelilnike.

Nasvet: Rastline imajo raje malce premalo kot pa preveč vode. Popravite dodelitev kapljalnih gibkih cevi, če je eno uro po zalivanju v podstavku še vedno prisotna voda.

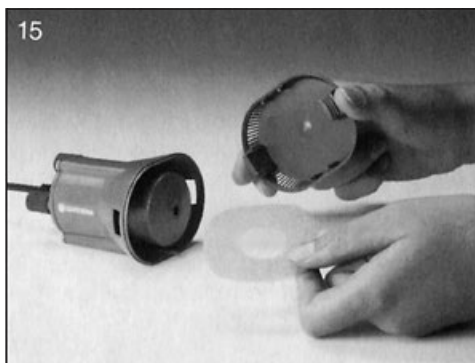
Če bi imeli rastline, ki potrebujejo zelo malo vode, lahko z eno samo kapljalno gibko cevjo zalivate tudi več rastlin. V ta namen rastline (ki morajo biti posajene v glinenih loncih, saj sicer ne pridejo do vode) postavite v večji podstavek ali skodelo in kapljalno gibko cev pritrdite tako, da kaplja v podstavek. Glejte sliko 13.

Seveda lahko tudi eno rastlino z večjo potrebo po vodi oskrbujete z več kapljalnimi gibkimi cevmi (slika 14).

7. Vzdrževanje

Naprava praktično ni potrebna vzdrževanja. Po izključitvi delovanja naprave je treba očistiti filter iz pene pri črpalki. V ta namen odstranite oranžni podstavke na črpalki, tako da pritisnete na stranske pritrdilne nastavke, odstranite sito (slika 15) in ga izperite pod čisto vodo.

Pri demontaži naprave pazite na to, da se v gibkih ceveh nahaja malce vode. Kapljalni razdelilnik preprosto dvignite in ostanek vode pustite, da se steka v lonce.



8. Kaj storiti, če ...

... se voda ne črpa?

V tem primeru je treba očistiti sito črpalke (glejte točko 7).

... naprava po izklopu črpalke še vedno teče?

V tem primeru eden ali več koncev kapljalne gibke cevi leži pod gladino vode v posodi. Lonce postavite tako, da so kapljalna mesta nad gladino vode.


... pri naslednji uporabi naprave potrebujete dodatne dele?


V tem primeru vam je na voljo naša servisna služba, pri kateri lahko naročite vse dele (tudi gibke cevi) (naslov najdete na zadnji strani).


... iztoki enega kapljalnega razdelilnika ne zadostujejo za zalivanje skupine rastlin?

V tem primeru uporabite naslednji manjši kapljalni razdelilnik in cvetlični lonec opremite z dvojnimi številom kapljalnih gibkih cevi, kot je bilo načrtovano pri prvem kapljalnem razdelilniku (en iztok na temno sivem kapljalnem razdelilniku 3 ustreza dvema iztokoma na srednje sivem kapljalnem razdelilniku 2 ali štirim iztokom na svetlo sivem razdelilniku 1).


9. Varnostni napotki


 Otroci in mladostniki do 16 let ter osebe, ki ne poznajo teh navodil za uporabo, iz varnostnih razlogov naprave za počitniško zalivanje ne smejo uporabljati.

 Uporabljajte izključno original GARDENA dele, ker sicer zmožnosti delovanja naprave ni mogoče zagotoviti.


 Redno preverjajte, ali je kabel poškodovan. Vtiče in kable je dovoljeno uporabljati le v brezhibnem stanju. Če je kabel poškodovan, nemudoma odklopite vtič.

 Poškodovanih kablov ni mogoče zamenjati.

 Pri kakršnih koli delih na kompletu izdelkov GARDENA za zalivanje med dopusti, odklopite vtič iz električnega omrežja.

 Črpalka lahko deluje le pri nizki napetosti 14 V, če deluje skupaj s priklonim napajalnikom GARDENA s časovnikom.

Pri neposredni priključitvi na 230 V obstaja smrtna nevarnost!

 Črpalke ne pustite delovati na suho.

Tehnični podatki

Priklopni napajalnik s časovnikom

 **Priklopni napajalnik s časovnikom mora biti na varnem in suhem mestu.**

Napetost	vhoda 230 V / 50 Hz izhodna napetost 14 V DC ==
Moč	30 VA
Temperatura okolice	maks. + 40 °C
Razred zaščite	II
Področje uporabe	zaščiteno zaprto območje
Raven zvočne moči L_{WA}	< 40 dB(A)
Frekvenca vklopa	1 min/dan

Odstranitev: (po RL 2012/19/EU)



Naprave ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno za Slovenijo: Izrabljeno napravo oddajte komunalni službi.

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

V primeru garancijskega zahtevka ne nosite stroškov za opravljen poseg.

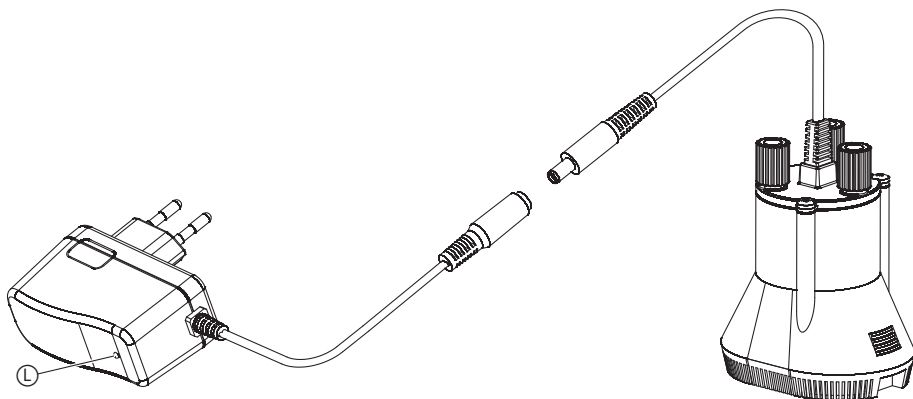
Za ta izdelke nudi GARDENA Manufacturing GmbH dvoletno garancijo (veljavno od dneva nakupa). Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. Garancija je izpolnjena s predajo polno funkcionalnega nadomestnega izdelka ali z brezplačnim popravilom pokvarjenega izdelka, ki nam ga pošljete; pridružujemo si pravico do izbire med tema možnostma. Storitev je predmet naslednjih določil:

- Izdelek je uporabljan v skladu z namenom uporabe in v skladu s priporočili v navodilih za uporabo.

- Kupec in druga oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Garancija proizvajalca ne vpliva na pravice, ki izhajajo iz garancije, do prodajalca / trgovca.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na naš servisni oddelek ali izdelek, skupaj s kratkim opisom težave, pošljite podjetju GARDENA Manufacturing GmbH. Pri tem morate poravnati stroške pošiljke in pri tem upoštevate ustrezna navodila, ki veljajo za pošiljke in embalažo. Garancijskemu zahtevku mora biti priložena kopija dokazila o nakupu.



SK

Zástrčkový zdroj napájania s časovačom:

Transformátor ① bol nahradený zástrčkovým zdrojom s časovačom.

Indikátor LED ② svieti, keď je čerpadlo v prevádzke.

RUS

Подключаемый блок питания с таймером:

Трансформатор ① заменен подключаемым блоком питания с таймером.

Во время работы насоса загорается светодиод ②.

SLO

Priklopni napajalnik s časovnikom:

Transformator ① je nadomestil priklopni napajalnik s časovnikom.

Indikatorske lučke LED ② svetijo, ko črpalka deluje.

TR

Zamanlayıcı fişli güç kaynağı:

Dönüştürücü ①, zamanlayıcı bir fişli güç kaynağıyla değiştirilmiştir.

Pompa çalışırken LED ② yanar.

RUS

Опасно! Во время работы данное изделие создает электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может создавать помехи для пассивных и активных медицинских имплантатов. В целях снижения риска серьезной или смертельной травмы лицам с медицинскими имплантатами рекомендуется проконсультироваться с врачом и изготовителем имплантата, прежде чем приступить к эксплуатации данного изделия.

Опасно! Не выполняйте монтаж, когда рядом находятся маленькие дети. При монтаже они могут проглотить мелкие детали, кроме того существует опасность задохнуться в полиэтиленовом пакете.

SLO

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da bi zmanjšali nevarnost ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Nevarnost! Majhni otroci naj pri montaži niso prisotni. Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena.

TR

Bu ürün, çalışırken elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan, bazı koşullarda aktif veya pasif tıbbi implantlarda girişime neden edebilir. Yaralanmaya veya ölüme neden olabilecek durumların ortaya çıkma riskini azaltmak için tıbbi implantı olan kişilerin, siz bu ürünü çalıştırmadan önce doktorlarına ve tıbbi implant üreticilerine danışmalarını öneririz.

Tehlike! Montaj sırasında küçük çocukları uzak tutun. Montaj sırasında küçük parçalar yutulabilir ve polietilen torba nedeniyle tıkanma tehlikesi söz konusudur.

E Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

P Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

H Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CZ Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

SLO Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

E Declaración de conformidad CE

El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.

P Declaração de conformidade CE

O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

PL Deklaracja zgodności WE

Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.

H EK megfelelőségi nyilatkozat

Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.

CZ Prohlášení o shodě ES

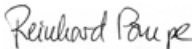
Níže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbývá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.

SK EÚ vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.

SLO Izjava ES o skladnosti

Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.

<p>Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása:</p> <p>Popis výrobku: Popis produktu: Opis izdelka:</p>	<p>Sistema de riego en vacaciones Conjunto de Rega para Férias Automatyczna konewka Automata öntözőkanna/ nyaralás alatti öntözés Zavlažování o dovolené Automatické zavlažovanie počas dovolenky Počitniško zalivanje</p>
<p>Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Številka izdelka:</p> <p style="text-align: center;">Art. 1265 Art. 1266</p>	<p>Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Leto namestitve CE-oznake:</p>
<p>Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Direktive EU:</p> <p style="text-align: center;">2011/65/EG 2014/30/EG 2014/35/EG</p>	<p style="text-align: right;">1994</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen/ Harmonised EN:</p> <p style="text-align: center;">EN 60335-1 EN 60335-2-41 EN 61558-1 (Trafo) EN 61558-2-16 (Trafo)</p>	<p>Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, dnia 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017 Ulm, 27.03.2017</p> <p>La persona autorizada O representante Pełnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Pooblaščenec</p>
<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p>	<p style="text-align: right;"> Reinhard Pompe Vice president</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARF) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress a.
Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
franciscojacom.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardencanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroamericana S.A.
Los Colegios; Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg1.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritia Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Liljevej 19, st.
3500 Værløse
Tel.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
11216, Estonia
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennemilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεσφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Tunguhalssi 1
110 Reykjavik
oij@oik.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAJUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanencho
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED LTD.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afoasa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
Gardena Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgrn@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Fr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan_remujo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S1
Phone: (+40) 21 922 576 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение OB02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 11 48 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezpłatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@p.o.es

Suriname

Agrofin n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Paramaribo
Phone: (+597) 472426
agrofin@sr.net
grobix: 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хусварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел.: (+38) 044 498 39 20
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1266-20.960.14 b/0317
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com